



انجيل
تبدیل تاپماغان نینک ثبوتی



کاشغر شهردە باسپلدى

انجيل تبديل تا پماغان نينك ثبوتى

ای مسلمان برادرلار خدا بيز کا تورات زبور انجيل قرآن نى برکانیکا اقرار قیلور سیز لار.
انداع بولغان دین کین نمه ایشقه مسیکیلار انجیل دین وعظ ایتقاندا انکا تولات
سالماس سیز لار؟ فکر قیلور من که مونکا برادرغان جوابینکیز بودور: راست بیز انجیل نى
خدا نینک کلامى ديب اعتقاد قیلور میز لیکن بیز نینک عالم لار میز مسیکیلار انجیل
نینک بعضی سوز لار نى یوقا تیب بعضی یز لار نى تبديل قیلیم دور ديب ایتور لار.
مسلمانلار نینک عالم لار نینک بو سوز لار نى تحقیق قیلماق لازم دور. بو توغرادین
اولقى سوالیمیز بودور؟ اولار سوز لار نینک راستلیقیغه دلیل کلتورالورموز؟ مثلاً چونک
بر بای اوز اورنیدا بر کشی نى وکیل قیلیم انکا جمیع حساب دفتر لار نى تا پشورغان
بولسه اول وکیل نینک بر دوشمنی قودوب بو آدم ایش نى راستلیق دیلان قیلمايدور
چیقان خراجات نى چونک قیلیم یتوب کلمان فایده نى آر ایتیم یتویدور دیسه البته بو
کشیکا ایتقان سوزی نینک راستلیقیغه دلیل کلتورماک لازم دور. اول وکیل اوز حساب
دفتر لار نى کلتوروب ایتسه که منا منینک دفتر لاریم راست دور چیقان نى چیقان نیچه
کیرکان نى کیرکانیچه راستلیق دیلان خطا لاریم. پس انینک دوشمنی ایتقان سوز لار نى
دلیل کلتوروب اثبات قیلالماسه هیچ بر عاقل آدم انینک سوزیکا ایشانمايدور. بیز نینک
ایشیمیز هم شونکا اوخشاش دور. مسلمانلار مسیکیلار انجیل نى تبديل قیلیم
دور دیرلار اما بیز انجیل نى توتوب ایتور میز بو کتاب صحیح دور. هیچ تبديل تا پماغان
دور. اکبر بیز قرآن تبديل تا پقان دور دیساک البته بو سوز نینک راستلیقیغه بیز دین

دلیل ایستارسیزلار شونده نیکه اوخشه بیز هم سیزین دلیل سوزار میز. پس سن مسیخیلار انجیل نی تبدیل قیلغاند زینسانک بیز سنندین دلیلینک نهمور دیب سوزار میز. نفس الامرده هیچ کشی مونکا بر دلیل کلتور المکان دور. عالم لار تبدیل تاپقانی تحقیق برایش ایکان دیب کمان قیلورلار اما اولار نینک هیچ بری اصلادلیل تاپالماسلار. لیکن بیز مسیخیلار انجیل نینک تبدیل تاپماغانیغه و انجیل نینک تعلیم لاری باشقه طریقه قیلدینماغانیغه دلیل کلتور الوز میز.

ای مسلمان بر اولار عالم لار نیکیز مسیخیلار انجیل نی تبدیل قیلدیب دور دیرلار. اکر انداغ بولسه انجیل نینک تبدیل تاپماتی حضرت محمد نینک توغولوشیدین ایلکاری و واقع بولدی مو؟ ویا انینکدین کین واقع بولدی مو؟ ایکسی نینک بریکا تورماق لازم دور. برکشی انجیل حضرت محمد توغولماسدین ایلکاری تبدیل تاپقان دور دیب ایتسه جوانیمیز بو دور:

برکشی نینک توغولوشیدین ایلکاری هیچ کشی انینک توغراسیدا بر نرسه بیلمه-یدور. منا بیزدین کین توغولادورغان کروه کروه بلالار نینک توغراسیدین هیچ بر آدم بر نرسه بیلمایدور. شونکا اوخشه حضرت محمد نینک توغراسیدا اول توغولماسدین ایلکاری مسیخیلار نینک هیچ بری بر نرسه بیلماس ایردی. پس اولار دو باره دا هیچ نرسه بیلمه کاندین کین البته انجیل نی تبدیل قیلماق اولار نینک خیالیغه هم کلماکان دور.

بر کمرسه ایتسه که انجیلده حضرت محمد نینک باره سیدا بر نیچه بیغمبر لیک سوزلار بار ایردی اما مسیخیلار انی یخششی کورماکان اوچون یوقاتیب دورلار. انکا جوا بیمیز بو دور: هر کشی اوزیکا یخششیلیق نی خواهلایدور. برکشی کتابدا اوز باره سیدا یخششیلیق بولادورغان برسوزنی اوقوب کورسه البته مونی یوقاتغالی خواهلامایدور لیکن مونینک ضدیدا اوزیکا رحمت و تکلیک بولادورغان بر سوزنی کورسه احتمال بارکه انی یوقاتغالی خواهلایدور.

مثلاً دو بورتغه برکوشی کلسه بر منصبدار بچیندین چیقادر اول بارغاند اسیزلاری تولا یماندیلار دین اغیز الباندین اوغری و قراقچیلار نینک ازیتیدین و باشقه تولا مشکل لولار دین قوتقازا دور دیب انینکده یقوکان بولسه بر کمرسه اول خوش خیرنی

یېزىب اتقالى ياكه اوجورروب اتقالى قوپارمو البته هيچ كشي مونداع قيلماس. شونينك غه
اوخشه اكر عيسى مسيح حضرت محمد نينك توغراسيدين انجيلده اول اخرتى ييغمبر
دور و عالم نينك توتقار غوجى سى دور ديكان بولسه البته مسيخيلار بو سوزلاركا دقت
قيليب خوشلوق بيلان ساقلار ايردى. مسيخيلار حضرت محمد توغولوشيدين ايلكارى
انجيلنى تبديل قيليب دور ديمك عقلمدين يراق بر دعوا دور.

خدا انجيلده ايتيب دور: بو كتاب نينك ييغمبر ليكى نينك سوزلارنى انكلاغان هر
كهرسه كا كواھليق برورمن كه اكر بر كهرسه موزينك اوستيكا اوشورسه خدا انينك اوستيكا
شو كتابدا يتولكان بلالارنى اوشورور. و اكر بر كهرسه شو ييغمبر ليك كتابى نينك
سوزلاردين كميته خدا انينك نصيبي نى تيريكليك كتابيدين و مقدس شهردين و
شو كتابدا يتولكاندين كميتهور. مكاشفات ۲۲ : ۱۸ - ۱۹ خدا نينك مونداع چينك سوزلارنى
انكلاغان كشي انجيلدين بر نرسه نى كميتهما كدين ياكه انكا بر نرسه نى قوشماقدين
قور قاسمو؟ مبادا بر يمان آدم بو ايشقه جرئت قيلسه قالغان صالح مسيخيلار موزينك غه
اعتراض قيلماسمو ايردى؟ بر تقدير بو يمان آدم بر نچه دانه انجيلنى تبديل قيلغان
بولسه بولك كشي لار نينك قوليداكى انجيللار ساق قالماسمو ايردى؟ بتكقيق اولارساق
قالغان بولور ايردى. بو سوزلار انجيل نينك حضرت محمد توغولوشيدين ايلكارى تبديل
تايم اغانبغه اوچوق دليل دور. قرآندا تورات و انجيل نينك توغراسيدا بر نچه يرده كواھ
ليق بار دور. قرآندا يتولكان دور كه خدا حضرت موسى غه تورات نى و حضرت عيسى غه
انجيلنى بردى. مسيخيلار انجيلنى تبديل قيلدى ديكان سوز قرآندا هيچ يوق دور بلكه
يهوديلار و مسيخيلاركا تورات و انجيلنى اوقوغالى امر بار دور. سورة التوبة ۱۱۳ ونجى آيتت ده
يتولوب دور: وَعَدَّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْانجِيلِ وَالْقُرْآنِ يَعْنِي تورات و انجيل و قرآندا كى
وعده حق دور. ينه سورة المائدة ۷۳ ونجى آيتده يتولوب دور: يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى
شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْانجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ يَعْنِي اى اهل كتاب
تورات نى و انجيلنى و سيزكا ريبنيكيزدين نازل بولغان نى تايم قيلماغونچه هيچ نرسه ده
برقرار ايماس سيزلار. ينه سورة العنكبوت ۴ ونجى آيتده اهل كتاببغه يعنى يهوديلار و
مسيخيلار باره سيدا يتولوب دور: آمَنَّا بِاللَّهِ أَنْزَلَ إِلَيْنَا وَالْانجِيلَ وَالْقُرْآنَ وَالْهَذَا وَالْهَيْكَلُ

وَأَحَدٌ يَعْنِي بِيَزْكَا وَسِيْرْكَا نَازِلٌ بَوْلِغَانٌ نَرَسَهْكَا يَعْنِي وَحْيَ كَا اِيْمَانُ كَلْتُوْرُوْكَا وَ بِيَزْ نِيْنِكُ وَ سِيْرْ نِيْنِكُ خُدَا اِيْنِكِيْبِرْ بَرُوْرٌ . مَوْنِدَاغْ اَيْتْ لَارْ اَنْجِيْلْ نِيْنِكُ حَضْرَتِ مَحْمَّدْ نِيْنِكُ زَمَانِيْدَا تَبْدِيْلْ تَايْمَا غَانِيْغَهْ اَوْ چَوَقْ دَلِيْلْ دُوْرٌ . قُرْآنْ نِيْنِكْ هِيْجْ بَرْ يِيْرِيْدَهْ مَسِيْحِيْلَارْ نِيْنِكْ اَنْجِيْلْ نِي تَبْدِيْلْ قِيْلْغَانِي نِي اِيْتِمَاْبْ دُوْرٌ بَلِكَهْ اَنْيِيْنِكْ حَكْمْ لَارِيْنِي تَوْتَقَالِي وَ سَاقْلَاغَالِي بِيُوْرُوْبْ دُوْرٌ وَ اَوْلَارْ نِيْنِكْ قَوْلِيْدَا كِي اَنْجِيْلْ خُدَا نِيْنِكْ كَلَامِي دُوْرْ نِيْبْ اِيْتِيْلِغَانْ دُوْرٌ . اَنْجِيْلْ حَضْرَتِ مَحْمَّدْ نِيْنِكْ وَ قَتِيْدِيْنْ اِيْلِيْكَا رِي تَبْدِيْلْ تَايْقَانْ بَوْلِسَهْ مَوْنِدَاغْ حَرْكَتْ كَا دَلَالَتْ قِيْلَانْ دُوْرْغَانْ سُوْرْ لَارْ قُرْآنْدَا اِيْتُوْلَمَا كَانْ بَوْلُوْرْ اِيْرُوْ نِي . بُو دَلِيْلْ لَارْ بِيْلَانْ اَنْجِيْلْ حَضْرَتِ مَحْمَّدْ نِيْنِكْ زَمَانِيْدِيْنْ اِيْلِيْكَارِي تَبْدِيْلْ تَايْمَاغَانِي ثَابِتْ بَوْلُوْبْ دُوْرٌ .

اِيْمَدِي اَنْجِيْلْ حَضْرَتِ مَحْمَّدْ نِيْنِكْ زَمَانِيْدِيْنْ كِيْمِيْنْ تَبْدِيْلْ تَايْمَاغَانِيْغَهْ دَلِيْلْ كَلْتُوْرُوْرْ مِيْزْ . هَرْ مَلْتَدَهْ شُوْنِدَاغْ هَمْ مَسِيْحِيْلَارْ نِيْنِكْ اَرَا سِيْدَا يِيْخْشِيْ اَنْمْ لَارْ وَ يِيْمَانْ اَنْمْ لَارْ تَايِيْلُوْرْ . بُو هَمْ قُرْآنْدَا اِيْتِيْلِغَانْ دُوْرٌ . مَثَلًا سُوْرَةُ اَلْ عَمْرَانِ ١٠٦ نَجْحِيْ اَيْتَدَهْ . يَتَوْلُوْبْ دُوْرٌ : **مَنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَ أَكْثَرُهُمْ الْفَاسِقُونَ** يَعْنِي اَهْلْ كِتَابْ اَرَا سِيْدَا اِيْشَانْ كَانْ لَارْ بَارْ دُوْرٌ وَ تَوْلَا لَارِي فَاْسَقْ دُوْرٌ . اِيَا اِيْشَانْ كَانْ يِيْخْشِيْ مَسِيْحِيْلَارْ اَنْجِيْلْ نِي تَبْدِيْلْ قِيْلْدِيْلَارْ هُو؟ اَوْلَارْ قَانْدَاغْ بُو اِيْشْ نِي قِيْلْغَالِي جَرْتْ قِيْلُوْرْ اِيْرُوْ دِيْلَارْ؟ اِيَا يِيْخْشِيْ كِشِيْلَارْ يِيْمَانْ اِيْشْ نِي قِيْلُوْرْ لَارْ هُو؟ خُدَا نِيْنِكْ كَلَامِي نِي بُوْرْغَانْدِيْنْ چُوْنْ كِرَاقْ يِيْمَانْلِيْقْ بَارْ هُو؟ بَتَكْتِيْقْ مَوْنِدِيْنْ چُوْنْ كِرَاقْ كِنَاهْ هِيْجْ تَايِيْلَمَا يِيْدُوْرٌ . يِيْخْشِيْ مَسِيْحِيْلَارْ شُوْنِدَاغْ يِيْمَانْ اِيْشْ نِي هِيْجْ وَ قَتْ قِيْلَالِمَاسْ اِيْرُوْ دِيْلَارْ . بَرْ كِشِيْ يِيْخْشِيْ مَسِيْحِيْلَارْ اِيْمَاسْ اَمَّا يِيْمَانْ لَارْ اَنْجِيْلْ نِي تَبْدِيْلْ قِيْلِيْبْ دُوْرٌ دِيْسَهْ اَوْلْ وَ قَتْ اِنِيْنِكْدِيْنْ سُوْرَا مِيْزْ : **نَمَهْ اِيْشَقَهْ اَوْلَارْ شُوْنِي قِيْلِيْبْ دُوْرٌ؟ مَعْلُوْمْ دُوْرْ كَهْ يِيْمَانْ اَنْمْ لَارْ هَمِيْشَهْ دَنِيَا نِيْنِكْ عَزَّتْ وَ حَرْمَتِي نِي اِيْسْتَايِيْدُوْرٌ . حَضْرَتِ مَحْمَّدْ دِيْنْ اَزْ وَ قَتْ كِيْمِيْنْ تَوْلَا مَمْلَكَتْ لَارَهْ اِسْلَامْ حَكُوْمَتِي جَارِي بَوْلْدِي . بُو يِيْمَانْ مَسِيْحِيْلَارْ اِسْلَامْ دِيْنِيْغَهْ كِيْرَسَهْ لَارْ كُوْچْ قُوْتْ وَ عَزَّتْ حَرْمَتْ تَايَاْرْ اِيْرُوْ دِيْلَارْ لِيْمَكْنْ مَسِيْحِيْلِيْكَرَهْ تُوْرَسَهْ لَارْ تَوْلَا زَحْمَتْ وَ مَشَقَّتْ تَارْتَارْ اِيْرُوْ دِيْلَارْ . اَوْلَارْ مَوْنِي بِيْلِيْبْ تُوْرُوْبْ مَسِيْحِيْلِيْكَرَهْ بَرَكْ تُوْرْمَاقْ اَوْ چُوْنْ اَنْجِيْلْ نِي تَبْدِيْلْ قِيْلْدِيْلَارْ هُو؟ يُوْقْ هَرْ كَزْ اِنْدَاغْ اِيْمَاسْ . اَوْلَارْ اِسْلَامْ نِي قَبُوْلْ قِيْلِمَاسْ اَوْ چُوْنْ بُو عَالَمْ رَهْ تَنَكْلِيْكَ تَارْتَارْ اِيْرُوْ دِيْلَارْ وَ آخِرْتْ رَهْ خُدَا نِيْنِكْ كَلَامِي نِي بُوْرْغَانِي اَوْ چُوْنْ هَمْلَاكْ بَوْلُوْشْ لَارِيْنِي بِيْلُوْرْ اِيْرُوْ دِيْلَارْ . بُو يِيْمَانْ مَسِيْحِيْلَارْ نِيْنِكْ هَمْ اَنْجِيْلْ نِي تَبْدِيْلْ قِيْلِمَا**

غانىنى بىزكا كورساتاور. خىر يمانلار انجىلنى تىدىل قىلغان بولاسەم يىكشى
 مسيحيلارنىڭ قوللاردا ساق انجىل كىتابلار بولغاندىن كىن اولار يمانلارنىڭ
 بو ايشىنى اشكارا قىلماس ايرىيلار مو؟ البتە اولار مونى اشكارا قىلمور ايرىيلار. هيچ كشى
 بو توغرا كىب قىلماغاندىن بىلمورمىز كە يمانلار انجىلنى تىدىل قىلماب دورلار.

مسيحيلارنىڭ رىنى حضرت محمدنىڭ زمانىدا جارى بولغان يىزلار تولا ايرىرى.
 انجىل عربستاندا مصر ا يونانستاندا ايسپانىيا ا آفريقانىڭ شمال طرفىدا انكلسىيە
 و باشقە يورتلاردا بشارت بىرلىكان ايرىرى. كروە كروە مسيحيلار چونك كىچىك مېنىڭ
 مېنىڭ شەرلاردا بار ايرىيلار. هر بىر يىردە انجىلنى اوغور و ايشتور ايرىيلار. حضرت
 محمدنىڭ زمانىدا نچە مېنىڭ رانە بولك بولك يورتلاردا انجىل بار ايرىرى. بىر تىدىل بىر
 يمان مسيحى انجىلنى تىدىل قىللا رىسەم نە طرىقە بىلان هر طرفكا تارالغان
 شونچە انجىللارنى تىدىل قىلالور ايرىرى؟ عربستاندا بىر نچە انجىل تىدىل قىلغان
 بولسە عربستاندىن مېنىڭ مېنىڭ منزللار يراق بولغان ايسپانىيا و انكلسىيە و باشقە
 يورتلاردا كى انجىللارنى تانداغ تىدىل قىلالور ايرىرى. يمان مسيحيلار انجىلنى
 تىدىل قىلغان بولسە يىكشى مسيحيلار اصل انجىلنى چونكىراق رقت بىلان ساقلا
 ماس ايرىيلار مو؟ مسلمان عالم لارى تعىن ايتورلار كە انجىل تىدىل تاپقان دور. اكر بو سوزلارى
 راست بولسە تىدىل تاپماغان اصل انجىلنى بىزكا كورساتسونلار. بو وقتلاردا نىمايتى
 كېنە قلمى انجىللار بار دور. اما اولارنىڭ فكرىچە بولارنىڭ هيچ بىرى ساق اېماس
 چونكە عيسى مسىحنىڭ تعليمى همه سىدە بار ايرىرى. اولاردا حضرت محمدنىڭ توغرا
 سىدا بىر سوزم تاپماپ دورلار.

مسلمانلارنىڭ اراسىدا سنى و شىعە و باشقە فرقلار بولغاندىك حضرت محمدنىڭ
 زمانىدىن ايلكارى وم كىن مسيحيلارنىڭ اراسىدا هم بىر نچە فرقلار بار ايرىرى. بىر
 فرقا انجىلنى تىدىل قىلماقچى بولسە باشقە فرقلار قوبو اعتراف قىلماس ايرىيلار مو؟
 البتە قىلمور ايرىيلار. لىكن هيچ بىر فرقا يەنە بىر فرقا كەنە باشقە سىن حضرت محمدنىڭ
 اسمىنى انجىلدىن چىقارمىڭ رىب اعتراف قىلغانى يوق دور.

حضرت محمدنىڭ توغرا لوشىدىن بىر نچە يوزىل ايلكارى يتولكان قلمى انجىللار

بو وقتیچه ساقلانغان روز. حضرت محمد نینک توغولوشیدین تکمیلنا ایکی یوز ییل
ایلکاری یتولکان بش رانه کهنه قلمی انجیل بار روز. اولار رومرا لوندوندا کامریچره
پارپتره و پترو کرادا روزلار. بولارنی اوقوب باقساق اوشبو کوندکی انجیل بیلان
تمام برابر کلار روز. بولار نینک هیچ بریده حضرت محمد نینک باره سیدین سوز یوق روز
موندینک بیلان مسیکیلار نینک انجیلنی حضرت محمد نینک زمانیدین کین تبدیل
قیلماغانی اوچوق معلوم بولارور چونکه بو کهنه کتابلار بیلان ینکی کتابلار
تمام برابر کلارور.

بو تورق قسم ر لیل بیلان انجیل حضرت محمد نینک زمانیدین کین تبدیل ناپما
غانی نی کورساتون. یوقاریدا کی تورق ر لیل بیلان انینک توغولوشیدین ایلکاری تبدیل
ناپماغانی نی کورساتون. موندینک بیلان مسیکیلار نینک قولیدا کی انجیل نینک تبدیل
ناپماغانیغه اقرار قیلغالی کیمور روز سن.

امّا عالم لار ینه ایتورلارکه انجیل منسوخ بولغان روز انداغ که در پارشاه در وقت دا در
حکم چیقارارور و در نیچه یلیدین کین انی بوزارورغان بولک در حکم چیقارارور شونکا
اوخشه انجیل قرآن نینک کلما کی بیلان منسوخ بولوب روز. امّا سن اوزونک فکر
قیلغیل در حکم ینه در حکم برله منسوخ بولسه بولور لیکن راست بولغان نرسه همیشه
راست تورارور هیچ وقت یالغانغه مبدل بولمایدور. خدا نینک یالغان ایتمایدورغانیغه
هر آرم اقرار قیلارور. خدا تورات را و انجیلده در وقت را ایتغان سوزی همیشه راست
تورارور. موندینک غه هیچ شک یوق دور. خدا تورات را آرم شیطان نینک وسوسه سی بیلان
امتکانهغ توشوب کنه کار بولدی ریب روز. بو سوز سلابدا راست ایزری شونداغ ابدغیچه
هم راست تورارور. شونینک غه اوخشه خدا انجیلده ایتقان و تعلیم برکان سوزلاری
یتولکان وقت را حق ایزری و ابدغیچه راست تورارور.

SMF, Kashgar

1920

Översättning från Engelskan